



quick guide to the BIRDS OF THE BIOSPHERE RESERVE EL TRIUNFO

guía rápida de las AVES DE LA RESERVA DE LA BIÓSFERA EL TRIUNFO

quick guide to the BIRDS of the Biosphere Reserve EL TRIUNFO
guía rápida de las AVES de la Reserva de la Biósfera EL TRIUNFO



Authors / Autores
 Juan Carlos Cantú Guzmán
 Eric Hernández Molina
 Claudia Macías Caballero
 María Elena Sánchez Saldaña

The Biosphere Reserve El Triunfo, Chiapas has an area of 294,492 acres on a mountainous range with peaks of over 6,560 ft covered by a mosaic of ecosystems like cloud forest, pine-oak forest and evergreen tropical rainforest. This great diversity of ecosystems is the home of more than 456 species of tropical and migratory birds.

This quick guide presents the illustrations of 141 species of birds common to the Biosphere Reserve El Triunfo, including 6 species of quasiendemic birds. Most illustrations show adult males while some depict male and female of the species. Many migratory species appear in winter plumage while quasiendemic species are encircled. The measurement from tip of the bill to end of the tail are given in inches and centimeters.

This guide is the result of the partnership of Defenders of Wildlife and Teyeliz A.C. with the National Commission of Natural Protected Areas, Ecobiosfera, Chiapas Community Monitors Network and Pronatura Sur A.C. to promote birdwatching in the region to enhance the knowledge of the abundant Mexican bird species diversity.

For information about bird watching tours please contact:
Centro Ecoturístico Puerta a la Montaña Tel: 045 (992) 1089175
 e-mail: puertaalamontana@gmail.com
 Web page: <http://monitorescomunitarioschiapas.mx>

La Reserva de la Biósfera El Triunfo, Chiapas, tiene una superficie de 119,177 hectáreas sobre una cadena montañosa que se extiende en dirección noroeste-sureste con crestas por encima de los 2000 msnm. Contiene un mosaico de ecosistemas como bosque mesófilo de montaña, bosque de coníferas, selva alta perennifolia. Esta gran diversidad de ecosistemas es el hogar de más de 456 especies de aves tropicales y migratorias.

Esta guía rápida presenta ilustraciones de más de 141 especies de aves de La Reserva de la Biósfera El Triunfo, incluyendo 6 especies cuasiendémicas. La mayoría de las ilustraciones son de machos adultos, mientras que algunas muestran a los machos y hembras de la especie. Las migratorias aparecen en plumaje de invierno y las cuasiendémicas se presentan en un círculo. Las medidas de la punta del pico al final de la cola se dan en pulgadas y centímetros.

La guía es el resultado de la alianza entre Defenders of Wildlife y Teyeliz, A.C. con la Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas, Ecobiosfera, Red de Monitores Comunitarios de la Sierra Madre y Costa de Chiapas y Pronatura Sur A.C. para promover la observación de aves en aras de impulsar el conocimiento de la abundante diversidad de aves de México.

Para información de tours de observación de aves contactar a:
Centro Ecoturístico Puerta a la Montaña Tel: 045 (992) 1089175
 e-mail: puertaalamontana@gmail.com
 Página web: <http://monitorescomunitarioschiapas.mx>

El diseño, texto, e ilustraciones son propiedad de Defenders of Wildlife.



Illustrations and design / Ilustraciones y diseño | Raziel Levi Méndez y Elías García López



Turkey Vulture
 Zopilote Cabeza Roja
Cathartes aura
 26-30 in
 (66-76.5 cm)



Black Vulture
 Zopilote Negro
Coragyps atratus
 22-26 in
 (56-66 cm)



Crested Caracara
 Caracara Común
Caracara cheriway
 19-23 in (48-58.5 cm)



King Vulture
 Zopilote Rey
Sarcorhamphus papa
 28-32 in (71-81.5 cm)



Great Egret
 Garza Blanca
Ardea alba
 33-39 in
 (84-99 cm)



Cattle Egret
 Garza Ganadera
Bubulcus ibis
 18-21 in (45.5-53 cm)



Plain Chachalaca
 Chachalaca Vetula
Ortalis vetula
 16-22 in (40.5-56 cm)



Highland Guan
 Pajuil
Penelopina nigra
 23-26 in (58.5-65.5 cm)



Horned Guan
 Pavón
Oreophaps derbianus
 31-35 in (79-89 cm)



Black Hawk-Eagle
 Águila Tirana
Spizaetus tyrannus
 24-29 in (61-73.5 cm)



Short-tailed Hawk
 Aguillita Cola Corta
Buteo brachyurus
 16-18 in (40.5-45.5 cm)



Laughing Falcon
 Halcón Guaco
Herpetheres cacinans
 18-22 in (46-56 cm)



Red-tailed Hawk
 Halcón Cola Roja
Buteo jamaicensis
 19-23 in (48.5-58.5 cm)



Groove-billed Ani
 Garrapatero Pijuy
Crotophaga sulcirostris
 12-13.5 in (30.5-34.5 cm)



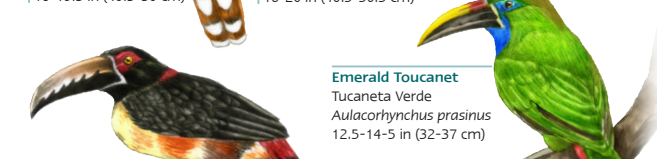
Lesser Roadrunner
 Correcaminos Tropical
Geococcyx velox
 16-20 in (40.5-50.5 cm)



Squirrel Cuckoo
 Cuculillo Canela
Playa cayana
 16-19.5 in (40.5-50 cm)



Emerald Toucanet
 Tucaneta Verde
Aulacorhynchus prasinus
 12.5-14.5 in (32-37 cm)



Collared Aracari
 Arasari de Collar
Pteroglossus torquatus
 15-17 in (38-43 cm)



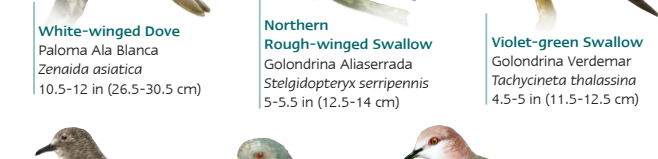
Vaux's Swift
 Vencejo de Vaux
Chaetura vauxi
 4-4.5 in (10-11.5 cm)



White-collared Swift
 Vencejo Cuello Blanco
Streptoprocne zonaris
 8-8.5 in (20.5-21.5 cm)



White-winged Dove
 Paloma Ala Blanca
Zenaida asiatica
 10.5-12 in (26.5-30.5 cm)



Northern Rough-winged Swallow
 Golondrina Aliaserrada
Stelgidopteryx serripennis
 5-5.5 in (12.5-14 cm)



Inca Dove
 Tórtola Collilarga
Columbina inca
 8-9 in (20.5-23 cm)



Ruddy Ground-Dove
 Tórtola Rojiza
Columbina talpacoti
 6.5-7 in (16.5-18 cm)



Resplendent Quetzal
 Quetzal Mesoamericano
Pharomachrus mocinno
 15-16 in (38-40.5 cm)



Red-billed Pigeon
 Paloma Morada
Patagioenas flavirostris
 12-14 in (30.5-35.5 cm)



Russet-crowned Motmot
 Momoto Corona Café
Momotus mexicanus
 12-14 in (30.5-35.5 cm)



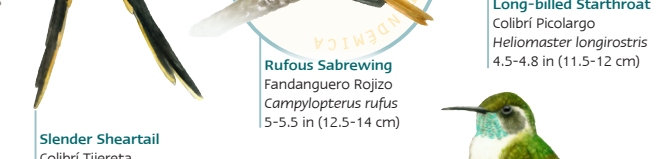
Violet Sabrewing
 Fandanguero Morado
Campylopterus hemileucurus
 5.5-6 in (14-15 cm)



Azure-crowned Hummingbird
 Colibrí Corona Azul
Amazilia cyanocephala
 4.4-5 in (10-11.5 cm)



Plain-Capped Starthroat
 Colibrí Corona Oscura
Heliomaster constantii
 4.7-5 in (12-13 cm)



Long-billed Starthroat
 Colibrí Picolargo
Heliomaster longirostris
 4.5-4.8 in (11.5-12 cm)



Slender Sheartail
 Colibrí Tijereta
Doricha enicura
 4.3-5 in (11-12.5 cm)



Ruby-throated Hummingbird
 Colibrí Garganta Rubí
Archilochus colubris
 3.2-3.7 in (8-9 cm)



White-crowned Parrot
 Loro Corona Blanca
Pionus serillis
 9-10 in (23-25.5 cm)



Red-lobed Parrot
 Loro Cachete Amarillo
Amazona autumnalis
 12.5-14 in (32-35.5 cm)



White-throated Magpie-Jay
 Urraca-Hermosa
 Cara Blanca
Calocitta formosa
 17-22 in (42-55 cm)



Barred Parakeet
 Perico Barrado
Bolborhynchus lineola
 6.5-7 in (16.5-18 cm)

Green Parakeet
 Perico Mexicano
Psittacara holochlorus
 11-12 in (28-30.5 cm)



Lineated Woodpecker
Carpintero Lineado
Dryocopus lineatus
12.5-13.5 in (31.5-34 cm)

Golden-fronted Woodpecker
Carpintero Cheje
Melanerpes aurifrons
8.5-10 in (21.5-25.5 cm)

Ivory-billed Woodcreeper
Trepatorncos Bigotudo
Xiphorhynchus flavigaster
8.5-10.5 in (21.5-26.5 cm)

Masked Tityra
Titira Enmascarada
Tityra semifasciata
8.5-9.5 in (21.5-24 cm)

Gray-collared Becard
Mosquero-Cabezón Mexicano
Pachyrhamphus major
5.5-6.2 in (14-15.5 cm)

Barred Antshrike
Batará Barrado
Thamnophilus doliatus
6.5-7 in (16.5-18 cm)

Yellow Warbler
Chipe Amarillo
Setophaga petechia
4.5-5 in (11.5-12.5 cm)

Wilson's Warbler
Chipe de Wilson
Cardelina pusilla
4.3-4.8 in (11-12 cm)

Rufous-capped Warbler
Chipe Gorra Rufa
Basileuterus rufifrons
4.3-4.8 in (11-12 cm)

Townsend's Warbler
Chipe Negro Amarillo
Setophaga townsendi
4.5-5 in (11.5-12.5 cm)

Magnolia Warbler
Chipe de Magnolia
Setophaga magnolia
4.5-5 in (11.5-12.5 cm)

Western Tanager
Piranga Cabeza Roja
Piranga ludoviciana
6.5-7.2 in (16.5-18.5 cm)

White-winged Tanager
Tángara Ala Blanca
Piranga leucoptera
4.7-5.9 in (12-15 cm)

Hepatic Tanager
Tángara Encinera
Piranga flava
7.5-8 in (19-20.5 cm)

Yellow Grosbeak
Picogrueso Amarillo
Pheucticus chrysopleus
8.5-9.5 in (21.5-24 cm)

Red-legged Honeycreeper
Mielero Pata Roja
Cyanerpes cyaneus
4.2-4.7 in (11-12 cm)

Indigo Bunting
Colorín Azul
Passerina cyanea
4.8-5.3 in (12-13.5 cm)

Scrub Euphonia
Eufonia Gorjinegro
Euphonia affinis
3.7-4.2 in (9.5-10.5 cm)

Acorn Woodpecker
Carpintero Bellotero
Melanerpes formicivorus
8.3-8.8 in (21-23.5 cm)

Golden-olive Woodpecker
Carpintero Oliváceo
Colaptes rubiginosus
8.3-8.8 in (21-22.5 cm)

Olivaceous Woodcreeper
Trepatorncos
Sittasomus griseicapillus
6-6.5 in (15-16.5 cm)

Social Flycatcher
Luis Gregario
Myiozetes similis
6.7-7.2 in (17-18.5 cm)

Boat-billed Flycatcher
Luis Pico Grueso
Megarynchus pitangua
9-9.5 in (23-24 cm)

Great Kiskadee
Luis Bienteveo
Pitangus sulphuratus
9-10 in (23-25.5 cm)

Gray-crowned Yellowthroat
Mascarita Pico Grueso
Geothlypis poliocephala
4.7-5.5 in (12-14 cm)

Golden-crowned Warbler
Chipe Corona Dorada
Basileuterus culicivorus
4.8-5.3 in (12-13.5 cm)

Black and White Warbler
Chipe Trepador Mexcilla
Mniotilta varia
4.5-5 in (11.5-12.5 cm)

Grace's Warbler
Chipe Ceja Amarilla
Setophaga graciae
4.5-5 in (11.5-12.5 cm)

Nashville Warbler
Chipe de Nashville
Oreothlypis ruficapilla
4.3-4.7 in (11-12 cm)

Summer Tanager
Piranga Roja
Habia rubica
6.5-8 in (16.5-20 cm)

Red-crowned Ant-Tanager
Tángara-Hormiguero
Corona Roja
Habia rubica
6.8-8 in (17-20 cm)

Yellow-winged Tanager
Tángara Ala Amarilla
Thraupis abbas
6.8-7.5 in (17.5-19 cm)

Rose-breasted Grosbeak
Picogordo Pecho Rosa
Pheucticus ludovicianus
7-7.7 in (18-20 cm)

Blue Grosbeak
Picogordo Azul
Passerina caerulea
6.5-7 in (16.5-17.5 cm)

Painted Bunting
Colorín Siete Colores
Passerina ciris
4.8-5.3 in (12-13 cm)

Blue-crowned Chlorophonia
Clorofonia Corona-azul
Chlorophonia occipitalis
4.8-5.3 in (12-13.5 cm)

Northern Beardless-Tyrannulet
Mosquero Lampiño
Campostoma imberbe
3.8-4.2 in (9.5-10.5 cm)

Western Wood-Pewee
Pibí Occidental
Contopus sordidulus
5.3-6 in (13.5-15 cm)

Greater Pewee
Pibí Tengo Frio
Contopus pertinax
5.2-5.7 in (13.5-14.5 cm)

Tropical Kingbird
Tirano Tropical
Tyrannus melancholicus
7.8-9.3 in (19.5-23.5 cm)

Western Kingbird
Tirano Pálido
Tyrannus verticalis
7.8-8.3 in (19.5-21 cm)

Brown Crested Flycatcher
Copetón Tirano
Myiarchus tyrannulus
8-9.2 in (20.5-23.5 cm)

Warbling Vireo
Vireo Gorjeador
Vireo gilvus
4.7-5.2 in (12-13 cm)

Plumbeous Vireo
Vireo Plornizo
Vireo plumbeus
4.8-5.8 in (12-14.5 cm)

Blue-headed Vireo
Vireo Cabeza Azul
Vireo solitarius
5-5.7 in (12.5-14.5 cm)

Black-throated Green Warbler
Chipe Dorso Verde
Setophaga virens
4.5-5 in (11.5-12.5 cm)

MacGillivray's Warbler
Chipe de Tolmie
Geothlypis tolmiei
4.7-5.2 in (12-13 cm)

American Redstart
Chipe Flameanta
Setophaga ruticilla
4.7-5.2 in (12-13 cm)

Blue-gray Tanager
Tángara Azul Gris
Thraupis episcopus
6-7 in (15.5-18 cm)

Azure-rumped Tanager
Tángara Chiapaneca
Tangara cabanisi
5.7-6 in (14.5-15 cm)

Black-headed Siskin
Jilguero Encapuchado
Spinus notatus
4.2-4.5 in (11-11.5 in)

Baltimore Oriole
Calandria de Baltimore
Icterus galbula
7-8 in (18-20.5 cm)

Streak-backed Oriole
Calandria Dorso Rayado
Icterus pustulatus
7.5-9 in (19-23 cm)

Orchard Oriole
Calandria Castaña
Icterus spurius
6-6.8 in (15-17 cm)

Yellow-bellied Elaenia
Elenia Vientre Amarillo
Elaenia flavogaster
6-6.5 in (15-16.5 cm)

Greenish Elaenia
Elenia Verdosa
Myiobagis viridicata
5-5.7 in (12.5-14.5 cm)

Northern Bentbill
Mosquero Pico Curvo
Oncostoma cinereigulare
6.5-7 in (16.5-18 cm)

Vermillion Flycatcher
Mosquero Cardenal
Pyrocephalus rubinus
5-5.7 in (12.5-14.5 cm)

Black Phoebe
Mosquero Negro
Sayornis nigricans
6-7 in (15-17.5 cm)

Dusky-capped Flycatcher
Papamoscas Triste
Myiarchus tuberculifer
6.3-7.3 in (16-18.5 cm)

Rufous-browed Peppershrike
Vireón Ceja Rufa
Cyclorhynchus gujanensis
6-6.5 in (15-16.5 cm)

Lesser Greenlet
Verdillo Gris
Hylophilus decurtatus
4-4.4 in (10-11 cm)

Rufous-browed Wren
Chivirín Ceja Rufa
Troglodytes rufociliatus
4-4.5 in (10-11.5 cm)

Brown-backed Solitaire
Clarín Jilguero
Myadestes occidentalis
6-7 in (15-17.5 cm)

Orange-billed Nightingale-Thrush
Zorzal Pico Anaranjado
Catharus aurantirostris
6-6.8 in (15-17 cm)

Yellow-breasted Chat
Gritón Pecho Amarillo
Icteria virens
6.5-7 in (16.5-18 cm)

Prevost's Ground-Sparrow
Rascador Patilludo
Melospiza biarcuata
6-7 in (15-17.5 cm)

Grayish Saltator
Picurero Grisáceo
Saltator coerulescens
8.5-9.5 in (21.5-24 cm)

Black-headed Saltator
Picurero Cabeza Negra
Saltator atriceps
10-11 in (25.5-28 cm)

Altamira Oriole
Calandria de Altamira
Icterus gularis
9-10 in (23-25.5 cm)

Black-vented Oriole
Calandria de Wagler
Icterus wagleri
8-9 in (20.5-23 cm)

Bronzed Cowbird
Tordo Ojo Rojo
Molothrus aeneus
7.5-8.5 in (19-21.5 cm)

Ochre-bellied Flycatcher
Mosquero Ocrillo
Mionectes oleagineus
5-5.5 in (12.5-14 cm)

Yellow-bellied Flycatcher
Mosquero Vientre Amarillo
Empidonax flaviventris
5-5.5 in (12.5-14 cm)

Least Flycatcher
Mosquero Mínimo
Empidonax minimus
5.5-6 in (14-15 cm)

Yellow-olive Flycatcher
Mosquero Ojos Blancos
Tolmomyias sulphurescens
5-5.5 in (12.5-14 cm)

Sulphur-bellied Flycatcher
Papamoscas
Vientre Amarillo
Myiodynastes luteiventris
7.5-8.5 in (19-21.5 cm)

Piratic Flycatcher
Papamoscas Pirata
Legatus leucophaeus
6.3-6.7 in (16-17 cm)

House Wren
Chivirín Saltapared
Troglodytes aedon
4.5-4.7 in (11.5-12.5 cm)

Cabanis's Wren
Chivirín Modesto
Cantorchilus modestus
5-5.5 in (12.5-14 cm)

Rufous-and-white Wren
Chivirín Rojizo
Thryophilus rufalbus
5.8-6.5 in (14.5-16.5 cm)

Clay-colored Thrush
Mirlo Pardo
Turdus grayi
9-10.5 in (23-26.5 cm)

White-throated Thrush
Mirlo Garganta Blanca
Turdus assimilis
9-10 in (23-25.5 cm)

Swainson's Thrush
Zorzal de Swainson
Catharus ustulatus
6.5-7.5 in (16.5-19 cm)

Rufous-collared Sparrow
Gorrión Chingolo
Zonotrichia capensis
5.5-6 in (14-15 cm)

White-eared Ground-Sparrow
Rascador Orejas Blancas
Melospiza leucotis
7-7.5 in (18-19 cm)

Rusty Sparrow
Zacatonero Rojizo
Aimophila rufescens
6.5-8 in (16.5-20 cm)

Yellow-billed Caciue
Caciue Pico Claro
Amblycercus holosericeus
8.5-10 in (21.5-25.5 cm)

Great-tailed Grackle
Zanate Mexicano
Quiscalus mexicanus
13.5-18.5 in (34.5-47 cm)

Melodious Blackbird
Tordo Cantor
Dives dives
9-11.5 in (23-29 cm)